

Der Bühelwirt

--
EIN KRAFTPLATZ MIT
AUSBLICK AUF UNSERE
BERGE.

--
A PLACE TO RESTORE
WITH A VIEW OF
OUR MOUNTAINS.

--
UNA SORGENTE DI
ENERGIA CON VISTA
SUI MONTI.



Bühel wirt

AHRNTAL

AM BÜHEL 30

I-39030 ST. JAKOB IM AHRNTAL / S. GIACOMO IN VALLE AURINA

SÜDTIROL / ALTO ADIGE (BZ)

T +39 0474 650309

WWW.BUEHELWIRT.COM, INFO@BUEHELWIRT.COM



Willkommen

Zwei Häuser, die auf den ersten Blick sehr unterschiedlich sind: Das langjährige Traditionsgasthaus und der spektakuläre Neubau, der sich sanft an das Alte schmiegt. Gemeinsam werden sie zum Bühelwirt. „Unser Haus soll Kraftplatz sein“, sagen die Wirtsleute Michaela und Matthias. „Hier soll ein Ort sein, um zurückzufinden: Zur Natur und zu sich selbst.“

Welcome

Two establishments that at first glance look to be quite different: The traditional hotel with its long history and the spectacular new building that gently nestles against it. Together, they form the Bühelwirt. “We want our hotel to be a place where our guests can revitalize themselves,” say the proprietors Michaela and Matthias. “We want it to be a place where they can commune with Nature and rediscover themselves.”

Benvenuti

Due dimore, al primo sguardo profondamente diverse: la locanda di lunga tradizione e lo spettacolare complesso di nuova costruzione adagiato sull’edificio originale. Insieme danno vita al nuovo Bühelwirt. “Vorremmo che il nostro albergo fosse una sorgente di energia vitale” rivelano i gestori Michaela e Matthias. “Vorremmo fosse un luogo in cui ritrovarsi, in cui riscoprire la natura e, con essa, se stessi.”

Einblicke

Der Bühelwirt ist ein besonderer Ort, wo man merkt, dass es den Menschen und der Natur gut geht. Wo sich die Uhren noch etwas langsamer drehen und man zur Ruhe kommen kann.

Insights

The Bühelwirt is a special place – a place where you notice how people and Nature are at their very best. Where the clocks tick a little slower, and you can enjoy a restful stay.

Scorci

Il Bühelwirt è un luogo singolare, in cui Uomo e Natura stanno bene, e in sintonia fra loro. In cui le lancette dell'orologio paiono girare più lentamente e la quiete e serenità sono a portata di mano.



Hoila

M+M Haller



Die Wirtsleute

Michaela und Matthias kennen sich schon aus Schulzeiten. Michaela übernimmt die "alte Dame", den Bühelwirt, von ihren Großeltern. Matthias lässt sich begeistern und steigt in den Betrieb ein. Gemeinsam schaukeln Sie das Unternehmen Wirtshaus und 3 wunderbare Kinder.

The proprietors

Michaela and Matthias have known each other since their school days. Michaela took charge of the "Old Lady," the Bühelwirt, from her grandparents. Matthias was enthused and joined the team. Together, they supervise the hotel while raising three wonderful children.

I gestori

Michaela e Matthias si conoscono dai tempi della scuola. Michaela rileva dai nonni la "vecchia signora", l'antica locanda Bühelwirt. Contagiato dal suo entusiasmo, Matthias decide di lasciare tutto e di imbarcarsi in questa avventura. Insieme danno vita a una struttura ricettiva, e a tre meravigliosi figli.

Philosophie

Unsere Philosophie ist es, das Innen mit dem Außen in Einklang zu bringen. Und Vieles trägt seinen Teil dazu bei. Die einzigartige Lage, die Mitarbeiter, die den Geist des Hotels leben und jeden Tag drauf schauen, es unseren Gästen schön zu machen. Die Architektur, die den Bühelwirt als Rückzugsort für Menschen neu definiert, die herkommen um hier Kraft und Inspiration zu finden.

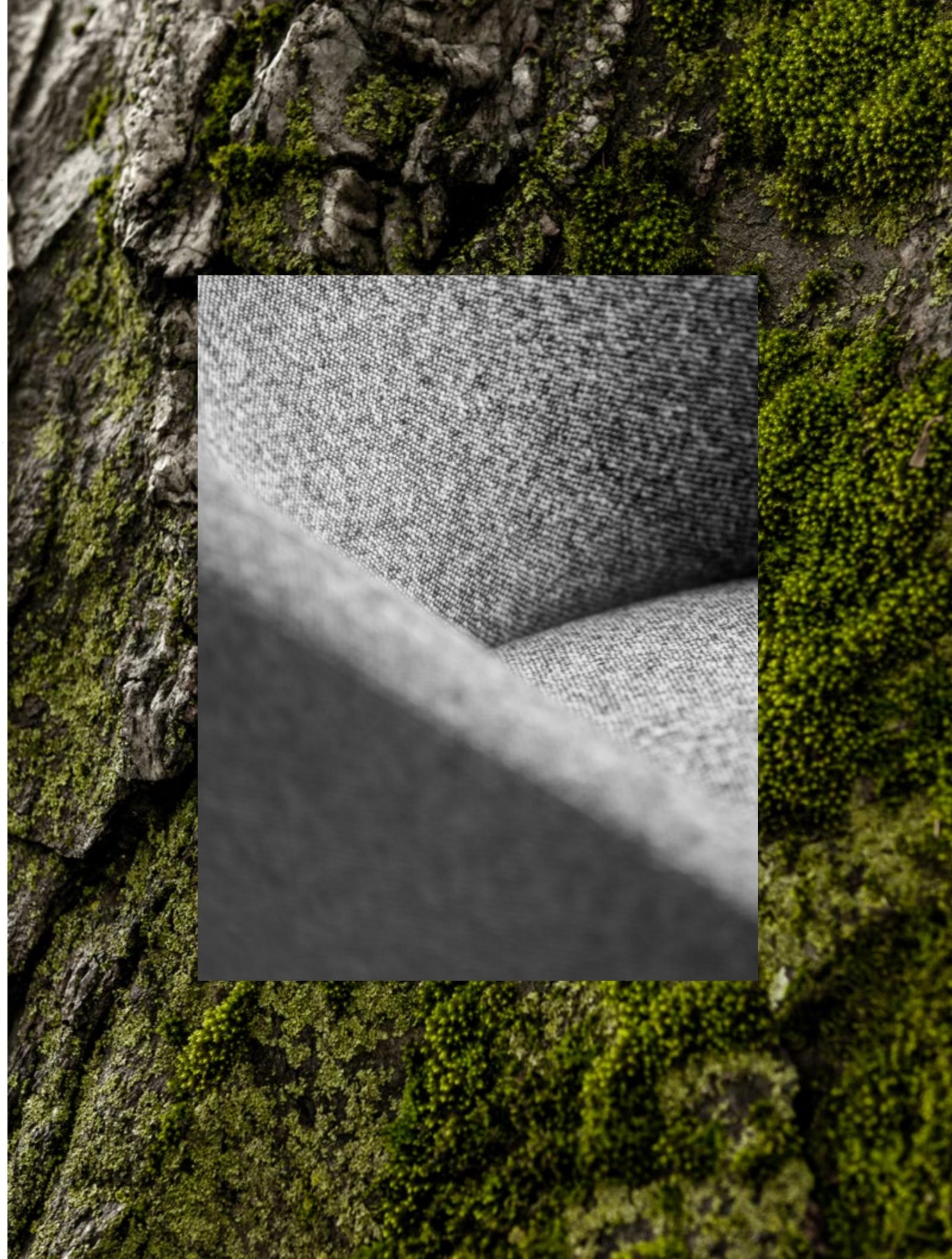
Our philosophy

Our philosophy is to establish harmony between the inside and the outside. A lot of different factors are involved here. The unique location, the coworkers with their commitment to the hotel philosophy and their unflagging efforts to ensure that our guests are enjoying themselves. The architecture that redefines the Bühelwirt as a sanctuary for people seeking strength and inspiration.

Filosofia

La nostra filosofia desidera armonizzare gli spazi interni e gli ambienti esterni. Tra i vari fattori che concorrono a rendere possibile ciò, ci sono: una location unica nel suo genere, un personale che incarna con passione lo spirito dell'albergo, preoccupandosi ogni giorno di rendere piacevole e unico il soggiorno degli ospiti. Attraverso la sua architettura il Bühelwirt diventa un luogo in cui rifugiarsi, ritrovando energia ed ispirazione.

bühel-ig



Entschieden traditionell, grundlegend kontemporär.

Ein über 100 Jahre alter Gasthof in der besten Lage, so authentisch, dass er gleichermaßen Besucher von außerhalb, als auch die Einheimischen anzieht ist die Ausgangslage. Der Bühelwirt wird 2017 von den pedevilla architekten um einen Neubau erweitert, der gleichzeitig Spektakel ist und schonend ins natürliche Gelände geplant wurde.



**Decisively traditional
and fundamentally
contemporary.**

A hotel more than a century old, with an excellent location – so authentic that both visitors from far away and locals are drawn to it magnetically: That's the starting-point. In the year 2017, the Bühelwirt was expanded by pedevilla architekten to include the new building – a spectacular creation that nonetheless blends seamlessly into the natural landscape.

**Fondamentalmente
tradizionale,
decisamente
contemporaneo.**

Un nucleo originario con oltre un secolo di storia, inquadrato in un contesto naturale unico, e tanto genuino e autentico da richiamare indistintamente residenti e vacanzieri. Nel 2017 il Bühelwirt viene ampliato, su progetto degli architetti pedevilla, e si arricchisce di un nuovo complesso che, pur nella sua spettacolarità, si inserisce armoniosamente nella cornice naturale che lo circonda.

1910
2017



Die Architektur

Die Reduktion auf das Wesentliche, die Charakterisierung des traditionell Notwendigen, die Forderung nach überzeugender Klarheit und Einfachheit in der Baukunst und das bewusste Verlangen der Architektur ihre Reinheit wiederzugeben, bilden die Grundparameter für das Schaffen von pedevilla architekten.

The architecture

Reducing things to the basics, the characterization of traditional necessities, the demand for convincing clarity and simplicity in architecture, and the conscious desire to restore purity to architecture all form the fundamental parameters for the work of pedevilla architekten.

L'architettura

La riduzione all'essenziale, la caratterizzazione del necessario per tradizione, la pretesa di convincere con la chiarezza e sobrietà architettonica e la consapevole ambizione di restituire purezza all'architettura. Sono questi i parametri fondamentali dell'opera degli architetti pedevilla.



Das Wesentliche

Für uns besteht wahrer Luxus darin, mit Bedacht zu wählen. Wir setzen auf das Wesentliche, statt von allem zu viel zu haben. Diese Qualität macht uns aus, und das möchten wir unseren Gästen bieten.

The essentials

For us, true luxury consists in choosing wisely. We place more importance on securing the essentials than amassing a surfeit of features. It's this quality that makes up our unique character, and that we want to offer our guests

L'essenziale

Per noi il vero lusso consiste nel puntare all'essenziale rinunciando al superfluo. È questa la qualità che ci contraddistingue ed è questo che vogliamo offrire ai nostri ospiti.

Zeit



Aufwachen

Jeden Morgen vom Bett aus diesen Ausblick genießen. Und, statt sich von Alltagsdingen hetzen zu lassen, in Ruhe darüber nachdenken, wie der Berggipfel wohl heißen könnte...

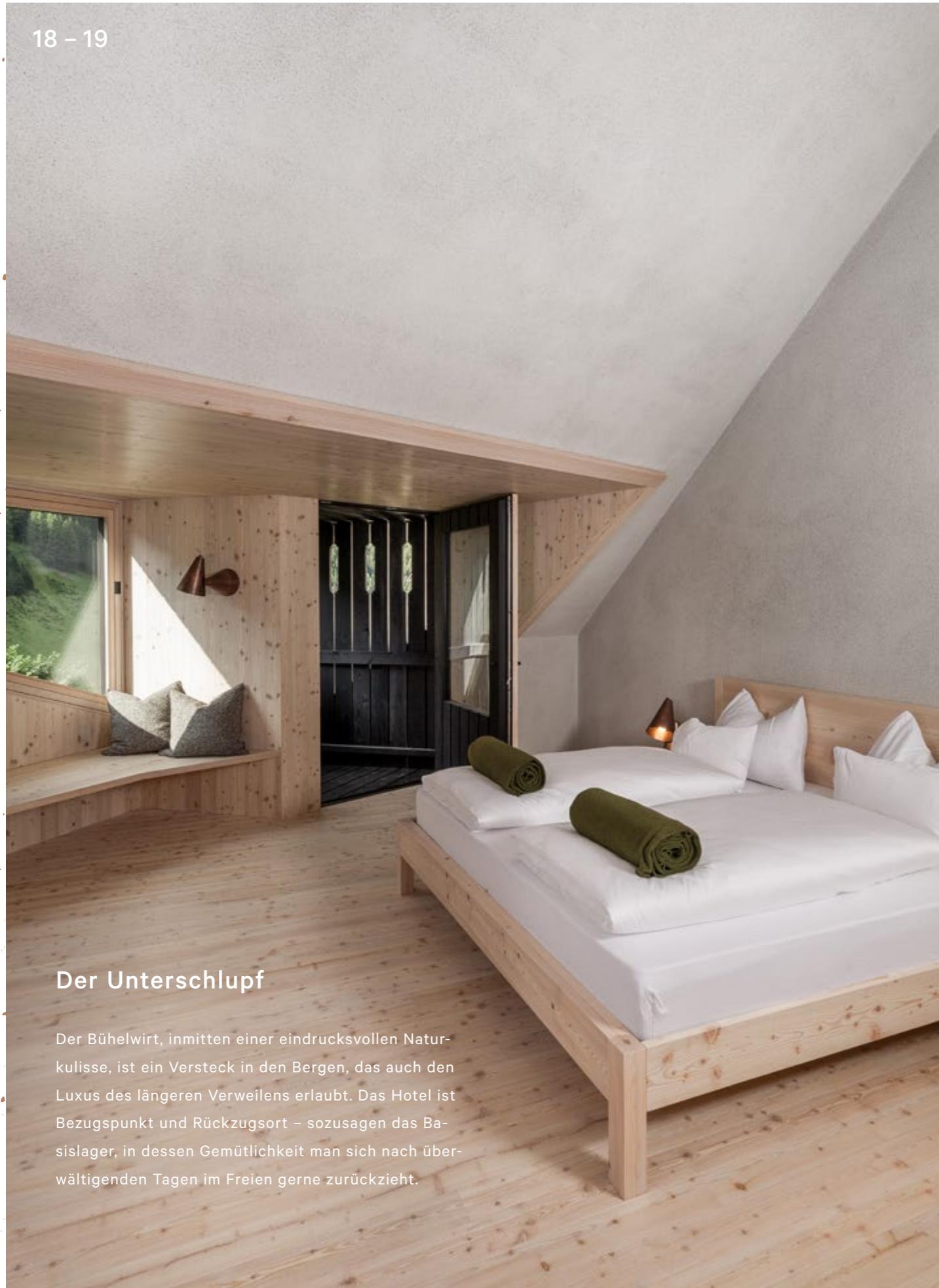


Waking up

You can enjoy this superb view from your bed every morning. And instead of worrying yourself with day-to-day cares, you can quietly ponder how the mountain peaks might be named...

Il risveglio

Godere di questo panorama ogni mattina sdraiati nel letto. Anziché permettere agli eventi quotidiani di occupare i nostri pensieri, riflettere con calma su quale potrebbe essere il nome di quella cima...



Der Unterschlupf

Der Bühelwirt, inmitten einer eindrucksvollen Naturkulisse, ist ein Versteck in den Bergen, das auch den Luxus des längeren Verweilens erlaubt. Das Hotel ist Bezugspunkt und Rückzugsort – sozusagen das Basislager, in dessen Gemütlichkeit man sich nach überwältigenden Tagen im Freien gerne zurückzieht.



The hideaway

The Bühelwirt is situated amidst an impressive natural environment. It is a hideaway where you can enjoy the luxury of an extended stay. The hotel is a reference point and a retreat – in a manner of speaking, it can serve as a cozy base camp to which you can retire and relax after a strenuous day in the great outdoors.

Il nascondiglio

Nel cuore di un suggestivo scenario naturale, il Bühelwirt è un nascondiglio fra i monti, un rifugio che regala il lusso di potersi trattenere a lungo. Un albergo che è punto di riferimento e una sorta di “campo base”, nel quale ritirarsi per godere della quiete dopo intense giornate trascorse all’aperto.



Retro

Das Stammhaus

Ganz authentisch und mit viel Liebe wurden die Zimmer in unserem Stammhaus revitalisiert. Die günstigere Variante mit dem ursprünglichen Charm.

The main building

The rooms in our main building were revitalized with great care so as to preserve its authentic appeal. It's the more-affordable variant with its unmistakable charm.

La vecchia "signora"

Le abbiamo riservato un lifting rivitalizzante, conservandone l'autenticità e dedicando tanto amore alle sue camere. E pur risultando la variante più economica, vanta ancora un fascino indiscutibile.

REGIONALE QUALITÄT
REGIONAL QUALITY
QUALITÀ REGIONALE



Südtirol am Teller

Die Vorzüge Südtirols zeigen sich nicht nur vor der Haustür von der schönsten Seite. Auch am Teller präsentiert sich die regionale Vielfältigkeit in all ihren köstlichen Facetten. Küchenchef Michi Moser und sein Team veredeln beste Qualität mit kreativer Finesse und tischen Ihnen ein Stück echtes Südtirol auf. Lassen Sie es sich schmecken.



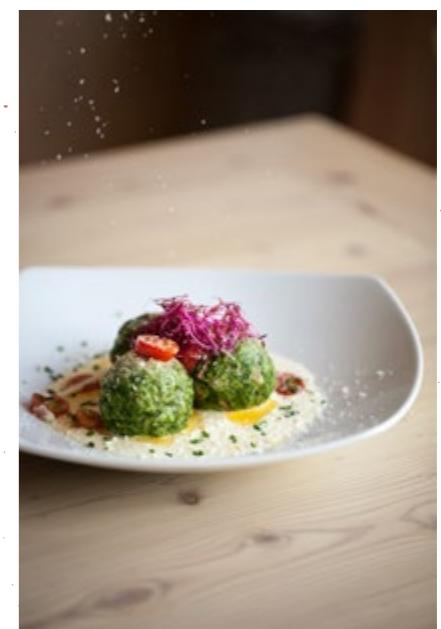
L'Alto Adige „sul piatto“

South Tyrol's many virtues are to be found not only in the magnificent scenery which can be viewed right outside your door. Rather, you can experience the many facets of South Tyrol's regional cultures in its superb cuisine, as well. Chef Michi Moser and his team have a reputation for first-rate quality combined with creative finesse and are looking forward to serving you a variety of dishes reflecting authentic South Tyrolean culture. Bon appétit!

KÜCHENCHEF MICHI MOSER
CHEF MICHI MOSER
CHEF MICHI MOSER



Knedi und



Strudl

Wein & Bier

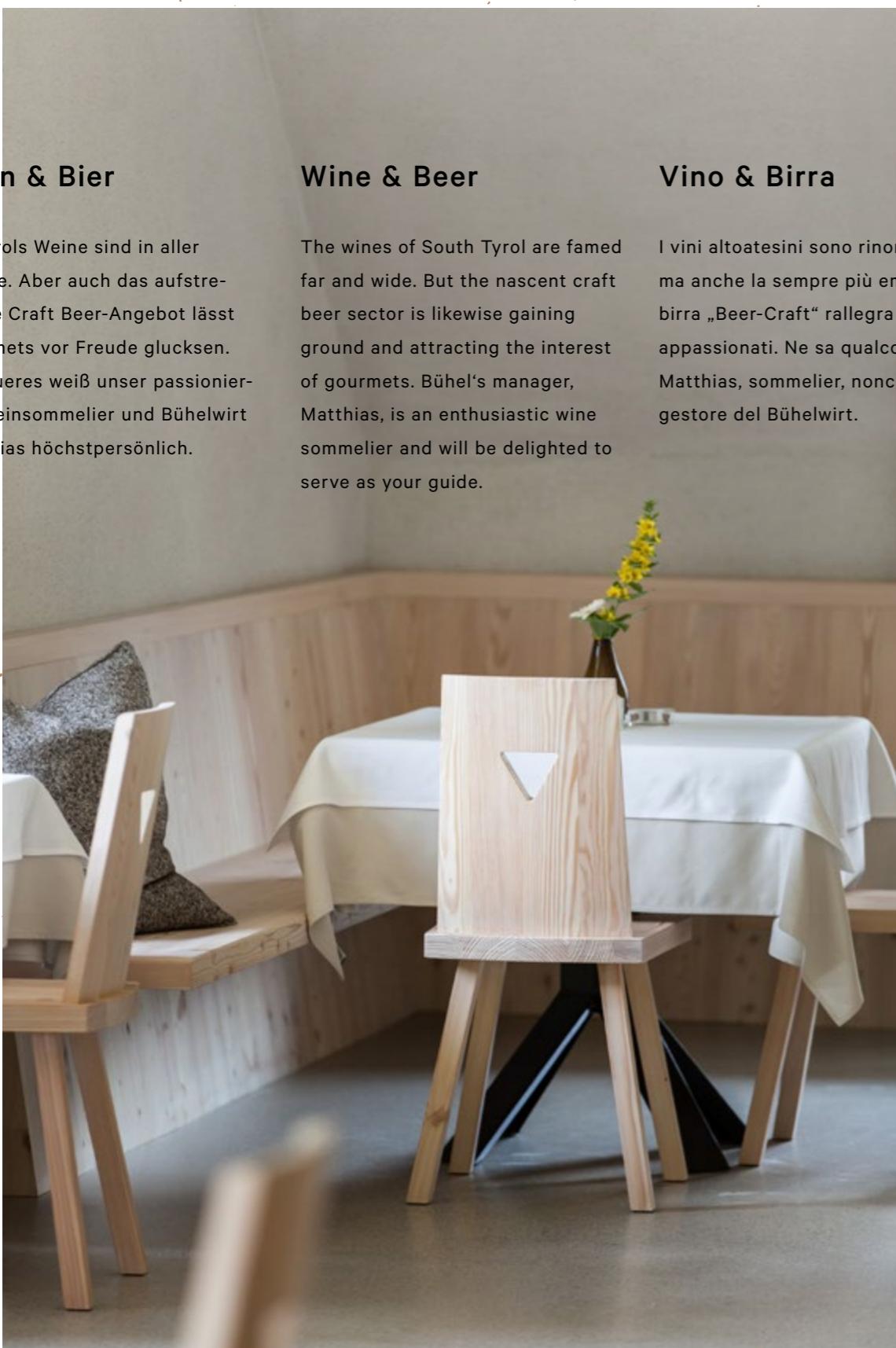
Südtirols Weine sind in aller Munde. Aber auch das aufstrebende Craft Beer-Angebot lässt Gourmets vor Freude glücksen. Genaueres weiß unser passionierter Weinsommelier und Bühelwirt Matthias höchstpersönlich.

Wine & Beer

The wines of South Tyrol are famed far and wide. But the nascent craft beer sector is likewise gaining ground and attracting the interest of gourmets. Bühel's manager, Matthias, is an enthusiastic wine sommelier and will be delighted to serve as your guide.

Vino & Birra

I vini altoatesini sono rinomati, ma anche la sempre più emergente birra „Beer-Craft“ rallegra i più appassionati. Ne sa qualcosa Matthias, sommelier, nonché gestore del Bühelwirt.



*Südtirol
im Glas*





Ein Kraftplatz mit Ausblick auf unsere Berge.

Im Ahrntal geht es darum, draußen zu sein. Die Landschaft ist ursprünglich, wild, wunderschön. In ihr steckt Kraft: Wer das Weite und Unbändige, Witterung und Natur erlebt hat, kann wieder bei sich selbst ankommen.

A place to restore your vitality, with a view of our mountains.

In the Ahrn / Aurina Valley, the beauty of Mother Nature is all around you. The landscape is primeval, untamed, and beautiful. The forces of nature are palpable here: He who comes here and experienced the majesty and beauty, the elements and the landscape will find the path to himself.

Una sorgente di energia vitale con vista sui monti.

In Valle Aurina si vive all'aria aperta. Il paesaggio è genuino, autentico, semplicemente meraviglioso, ed è una fonte incredibile di energia. Lo sguardo che vaga verso l'infinito, il corpo che sente la natura, la forza indomita dei suoi elementi: vivere queste emozioni significa riscoprirsi.





psst!



Wärme und Kraft tanken, ruhen.

Zuerst draußen diese ursprüngliche Natur. Anstrengung, frische Luft, Sonne, Wind – wieder bei sich selbst ankommen. Später zurück ins Basislager, in das man sich nach überwältigenden Tagen im Freien gerne zurückzieht.

Recharging your spiritual batteries and finding peace.

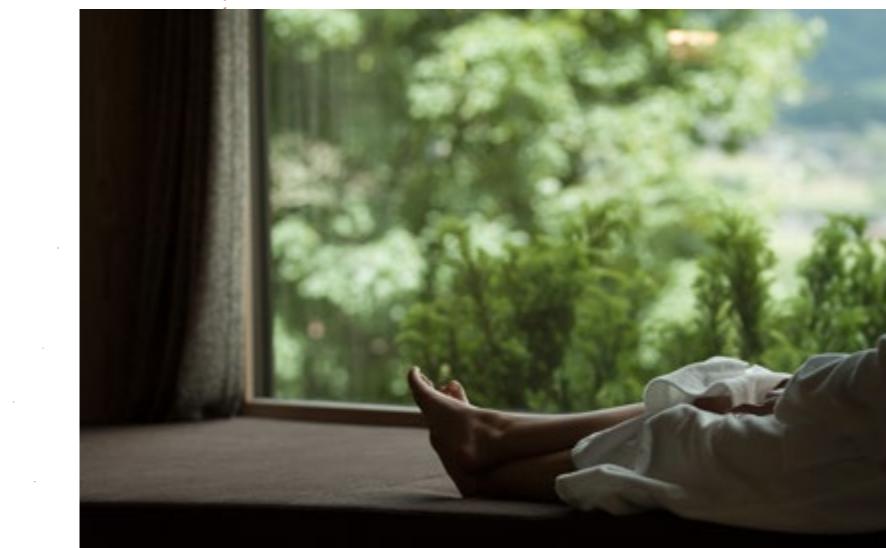
First of all, you can enjoy the unspoilt beauty of the great outdoors. Mild exertion, fresh air, the sun and wind – the exhilarating, care-free feeling of freedom. You can regenerate and relax.

Ricaricare le energie rilassandosi.

Prima la fatica, l'aria frizzante, il sole, il vento, il piacere di ritrovarsi all'aria aperta. Poi, al rientro alla base, il calore del rifugio, dopo intense giornate trascorse a contatto con la natura.



Auszeit mit Ausblick



Wellness im Bühelwirt

Wellness bedeutet bei uns: Sich's einfach gut gehen lassen. In der Sauna frische Energie tanken. Im Ruheraum verträumt in die Ferne schweifen. Und im Massageraum die wohltuende Kraft der Berge hautnah spüren. Herz, was willst du mehr.



Wellness at the Bühelwirt

Here at the Bühelwirt, wellness means: Relaxing and unwinding ... Enjoying an invigorating session in the sauna ... Resting in the relaxation room while admiring the landscape ... And experiencing the regenerative effects of a professional massage in the massage room. It's all you could dream of ... And more!

Wellness al Bühelwirt

La parola wellness si presta a molteplici definizioni. Può rappresentare uno stato d'animo, un modo di vivere, che mette al centro il benessere del corpo e della mente. Nella nostra area wellness è possibile ricaricare le energie lasciandosi trasportare dalla vista delle montagne che ci circondano. Cos'altro si può desiderare ...

65 M² RUHERAUM MIT BERGBLICK
65 M² RELAXATION ZONE WITH MOUNTAIN VIEW
OASI DEL RELAX DI 65 M² CON VISTA STUPENDA
SULLE CIME PIÙ ALTE DELLA VALLE AURINA





Sommer

In the summer

When summer comes, you can experience the Ahrn / Aurina Valley in all its splendor: Nature will welcome you to undertake hikes to the surrounding mountains – which a moment before you had viewed from your window. The Bühelwirt is the central starting-point for numerous different mountain bike tours throughout the region. Courageous vacationers might like to try the modern zipline facility or undertake a rafting tour.

Im Sommer

Wenn der Sommer Einzug hält, zeigt sich das Ahrntal in seiner ganzen Pracht: Die Natur lädt zu Wanderungen auf die umliegenden Berge – eben noch vom Zimmerfenster aus betrachtet – ein. Der Bühelwirt ist zentraler Ausgangspunkt für vielfältige Mountainbiketouren in der Region. Mutige testen den modernen Hochseilgarten oder wagen eine Raftingtourt.

In estate

All'arrivo della stagione estiva, la Valle Aurina si mostra in tutto il suo splendore: uno sguardo fuori dalla finestra ed ecco già, irresistibile, il richiamo delle montagne. Il Bühelwirt è punto di partenza ideale alla volta di un'infinità di escursioni, a piedi o in mountain bike. E i più coraggiosi potranno mettersi alla prova tra le funi del parco avventura, o fra le acque impetuose in una discesa di rafting.



Im Winter

Im Winter zieht das Ahrntal sein schönstes Kleid an – und verändert sich: In einen Geheimtipp für Schneeschuhwanderer, die einsame Spuren in der weiten Landschaft ziehen. In ein Lieblingsgebiet für Tourengeher, das schier unerschöpflich scheint. Und in ein Winterwonderland für Familien, die mit Rodel oder Skieren in den Gebieten Klausberg oder Speikboden unterwegs sind.

In inverno

Nei mesi invernali la Valle Aurina indossa l'abito più bello e si trasforma. In un quadro, nel quale pochi eletti con le ciaspole ai piedi tracciano orme silenziose nella coltre di neve. O nel luogo prediletto dagli scialpinisti, lieti di avere un'infinità di paesaggi tutti per sé. E, ancora, in uno scenario incantato per le famiglie che, con gli sci o lo slittino, si divertono nei comprensori sciistici Klausberg o Speikboden.

In the winter

In the winter, the Ahrn / Aurina Valley garbs itself in its most-beautiful dress – and undergoes a profound transformation: Into a insider's secret for snowshoe hikers who can wander through the vast snow-filled landscape. Into a favorite place for backpackers – a seemingly endless place. And into a winter wonderland for families to explore by toboggan or skis in the areas of Klausberg / Monte Chiusetta or Speikboden / Monte Spico.



Bühel wirt

AHRNTAL

AM BÜHEL 30
I-39030 ST. JAKOB IM AHRNTAL / S. GIACOMO IN VALLE AURINA
SÜDTIROL / ALTO ADIGE (BZ)
T +39 0474 650309
WWW.BUEHELWIRT.COM, INFO@BUEHELWIRT.COM